# Wohlfühlwärme pur.

# *Chaleur et bien-être pur.*



TONWERK

SPEICHERÖFEN

POÊLES À ACCUMULATION





EDITORIAL

# Unser Anspruch
# *Notre exigence*

TONWERK Speicheröfen stehen für kompromisslose Qualität und technische Spitzenleistung. Mit innovativen Lösungen wie der Top-Down-Verbrennung oder der automatischen Luftklappe setzen sie Massstäbe in Effizienz, Bedienkomfort und Umweltfreundlichkeit.

Wenn ich TONWERK Speicheröfen in einem Satz beschreiben müsste: «Die bestmögliche Verbindung von Technik, Qualität und Design.»

*Les poêles à accumulation TONWERK sont synonymes de qualité sans compromis et de performances techniques de pointe. Grâce à des solutions innovantes comme la combustion inversée ou le clapet d'air automatique, ils posent des jalons en matière d'efficacité, de confort d'utilisation et de respect de l'environnement.*

*Si je devais décrire les radiateurs à accumulation TONWERK en une phrase : « La meilleure combinaison possible entre technologie, qualité et design. »*

TONWERK
SPEICHERÖFEN
POÊLES À ACCUMULATION

## TECHNIK

Speicheröfen sind aus meiner Sicht die effizienteste Methode, Holzenergie im Wohnraum zu nutzen. Sie überhitzen keine Räume, verbrennen sauber und nutzen die Energie effizienter als herkömmliche Kaminöfen.

## QUALITÄT

Wir fertigen unsere Öfen nach höchsten Qualitätsstandards – von der Entwicklung bis zur Verpackung legen wir grossen Wert darauf, unsere hohen Ansprüche in unseren Produkten zu verwirklichen.

## DESIGN

Das klassische Schweizer Design ist weltweit bekannt und geschätzt – es gilt als zeitlos und funktional. Bei uns finden Sie klare Linien, Flächen und Ästhetik.

Ich möchte mich herzlich für Ihr Interesse an unseren Produkten bedanken und lade Sie ein, diese auf den folgenden Seiten zu entdecken.

## *TECHNOLOGIE*

*Les poêles à accumulation sont à mon avis la méthode la plus efficace pour utiliser l'énergie du bois dans l'habitat. Ils ne surchauffent pas les pièces, brûlent proprement et utilisent l'énergie plus efficacement que les poêles traditionnels.*

## *QUALITÉ*

*Nous fabriquons nos fours selon les normes de qualité les plus élevées - du développement à l'emballage, nous attachons une grande importance à la concrétisation de nos exigences élevées dans nos produits.*

## *DESIGN*

*Le design classique Suisse est connu et apprécié dans le monde entier - il est considéré comme intemporel et fonctionnel. Chez nous, vous trouverez des lignes claires et de l'esthétique.*

*Je tiens à vous remercier chaleureusement de l'intérêt que vous portez à nos produits et vous invite à les découvrir dans les pages suivantes.*



**Lukas Bühler**
**Geschäftsführer | *Directeur général***



Sanfte, langanhaltende Wärme, die den Raum erfüllt, ohne zu überhitzen. TONWERK Speicheröfen schaffen ein Zuhause voller Harmonie – für die schönsten Wohlfühlmomente.

TONWERK
SPEICHERÖFEN

*Chaleur douce et durable qui remplit la pièce sans surchauffe. Les poêles à accumulation TONWERK rendent une maison pleine d'harmonie pour d'excellents moments de bien-être.*

TONWERK
POÊLES À ACCUMULATION



# Inhalt

## SERIE CLASSIC | *SÉRIE CLASSIQUE*

Speicheröfen, ausgestattet mit bewährter Technik

*Chauffages à accumulation, équipés d'une technologie éprouvée*



T-TWO SWING 16



T-TWO STONE 20



T-TWO STEALTH 24



T-TWO PI 26

## SERIE ECO2 | *SÉRIE ECO2*

Patentierte Technik für höchste Effizienz

*Technologie brevetée pour une efficacité maximale*



T-ART 30



T-SKY 34



T-LINE | T-LINE HV 38



T-NEO 42

## SERIE STEEL | *SÉRIE STEEL*

Schlichtes Design mit innovativen Details

*Un design simple avec des détails innovants*



T-TWO STEEL 46



T-LINE | T-LINE PLUS 50

Wohlfühlwärme
*Chaleur de bien-être* 6

Die einzigartigen TONWERK Innovationen
*Les innovations Tonwerk* 10

Technische Daten
Données techniques 54

Farben und Materialien
*Couleurs et matières* 58

Eine Erfolgsgeschichte von Ton und Feuer
*Une success story de l'argile et du feu* 64

Unsere Standorte
*Nos emplacements* 68

WOHLFÜHLWÄRME BIS ZU 16 STUNDEN

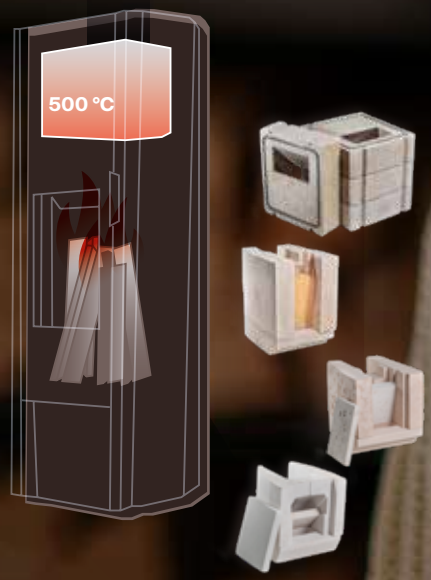
# Geniessen Sie sanfte, langanhaltende Wärme, die den Raum erfüllt

Ein knisterndes Feuer, das nicht nur den Moment wärmt, sondern Stunden voller Geborgenheit schenkt – das ist die Magie unserer TONWERK Speicheröfen. Mit einem einzigen Anzünden versorgen sie Ihren Raum bis zu 16 Stunden lang mit einer sanften, gleichmässigen Wärme.

*CHALEUR DE BIEN-ÊTRE JUSQU'À 16 HEURES*

# *Profitez d'une chaleur douce et durable qui remplit la pièce*

*Un feu qui crépite mais qui ne réchauffe pas uniquement l'instant présent mais vous offre des heures de restitution de chaleur. C'est la magie de nos poêles à accumulation TONWERK. Un seul allumage suffira pour q'ils fournissent à votre pièce jusqu'à 16 heures de chaleur douce et homogène.*




| **Modell** *Modèle* | **Gewicht Ofen** *poids du four* | **Davon Speichermassen** *dont poids masse d'accumulation* |
|---|---|---|
| **T-LINE** | 430 kg | 276 kg |
| **T-NEO** | 420 kg | 257 kg |
| **T-LINE HV** | 520 kg | 321 kg |
| **T-SKY** | 380 kg | 203 kg |
| **T-ART** | 310 kg | 139 kg |
| **SERIE T-TWO** | 280 kg | 125 kg |



SPEICHEROFEN UND KAMINOFEN IM VERGLEICH

# Wohldosierte Wärme statt Überhitzen

Der integrierte Speicherkern aus hoch wärmeleitender, feuerfester Keramik nimmt beim Abbrand des Holzes einen Grossteil der frei werdenden Energie auf und speichert diese, um sie später langsam wieder an seine Umgebung abzugeben. Die direkte Wärmeabgabe des Ofens wird so auf ein angenehmes Mass reduziert und eine Überhitzung des Raumes verhindert.

COMPARAISON ENTRE POÊLE À ACCUMULATION ET POÊLE À BOIS

# *Une chaleur bien dosée au lieu de surchauffer*

*Le noyau d'accumulation intégré en matériau hautement conducteur de chaleur, la céramique ignifuge absorbe une grande partie de l'énergie libérée lors de la combustion du bois et la stocke pour la restituer ensuite lentement dans son environnement. Cela réduit l'émission directe de chaleur du four à un niveau confortable et empêche la surchauffe de la pièce.*




1. Strahlungswärme bis zu 8 Stunden
   *Chaleur radiante jusqu'à 8 heures*
   T-TWO STONE, SWING, PI
2. Strahlungswärme bis zu 12 Stunden
   *Chaleur radiante jusqu'à 12 heures*
   T-ART, T-SKY
3. Strahlungswärme bis zu 16 Stunden
   *Chaleur radiante jusqu'à 16 heures*
   T-LINE, T-LINE HV, T-LINE STEEL, T-NEO

● **Wärmeabgabe im Überhitzungsbereich:** Kaminofen, häufiges Nachlegen von Holz nötig

***Dégagement de chaleur dans la zone de surchauffe :*** *Cheminée, remplissage fréquent du bois requis*

✕ **Holz nachlegen** | ***Ajouter du bois***

WENIGER HOLZVERBRAUCH

# Anheizen und vergessen

Im Gegensatz zu einem normalen Kaminofen gilt beim TONWERK Speicherofen: «Einmal anheizen und vergessen». Mit einer Ladung Holz von 6 kg geniessen Sie bis zu 16 Stunden angenehme Wärme. Bei einem Kaminofen hingegen wird bis zu 10 mal Holz nachgelegt für 16 Stunden Wärmeabgabe. Das entspricht einem Holzverbrauch von etwa 15 kg.

*MOINS DE CONSOMMATION DE BOIS*

# *Réchauffez-vous et oublier*

*Contrairement à une cheminée traditionelle ce qui suit s'applique au chauffage à accumulation TONWERK : « Un allumage puis oubliez ». Avec une charge de bois de 6 kg vous pouvez profiter d'une chaleur agréable jusqu'à 16 heures. Avec une cheminée traditionnelle il faudrait ajouter jusqu'à 10 charges de bois pour obtenir 16 heures de dégagement de chaleur. Cela correspond à une consommation de bois d'environ 15 kg.*

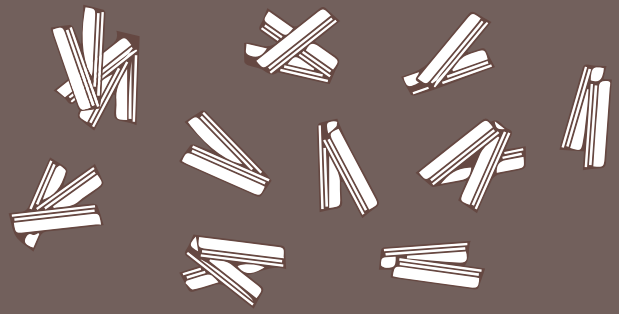
TONWERK
SPEICHERÖFEN
POÊLES À ACCUMULATION



**1 x**
ANFEUERN
*ALLUMAGE*

**6 kg**
HOLZVERBRAUCH
*CONSOMMATION DE BOIS*

HERKÖMLICHER KAMINOFEN
*CHEMINÉE CONVENTIONNELLE*



**10 x**
FEUERN
*CHARGEMENTS*

**15 kg**
HOLZVERBRAUCH
*CONSOMMATION DE BOIS*

GESUNDE STRAHLUNGSWÄRME

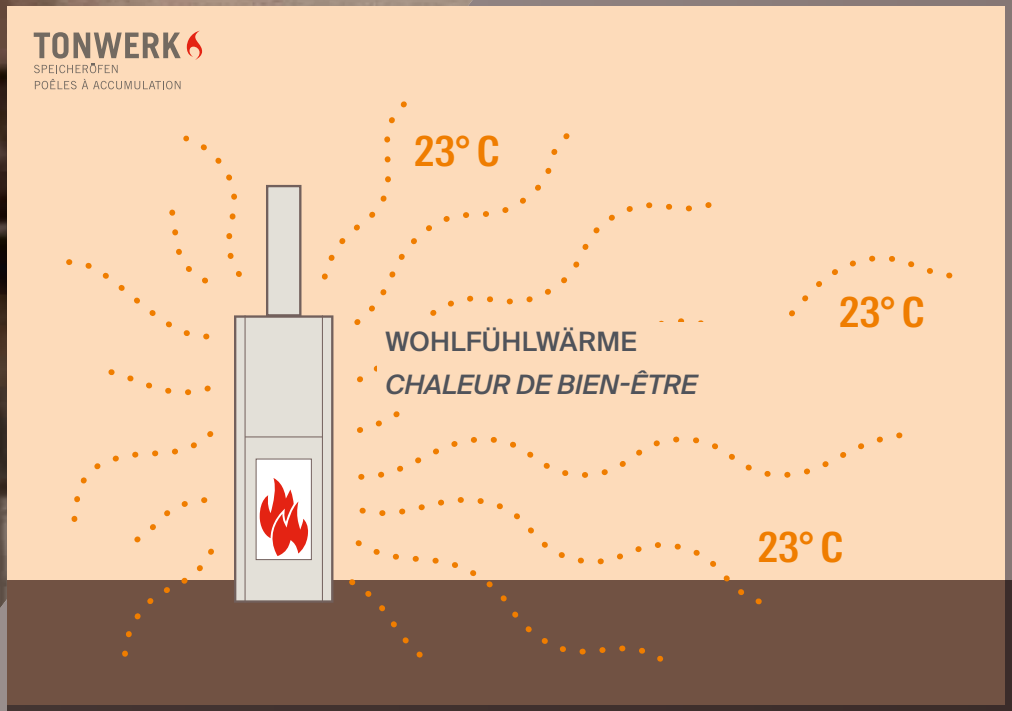
# Mehr als nur heisse Luft

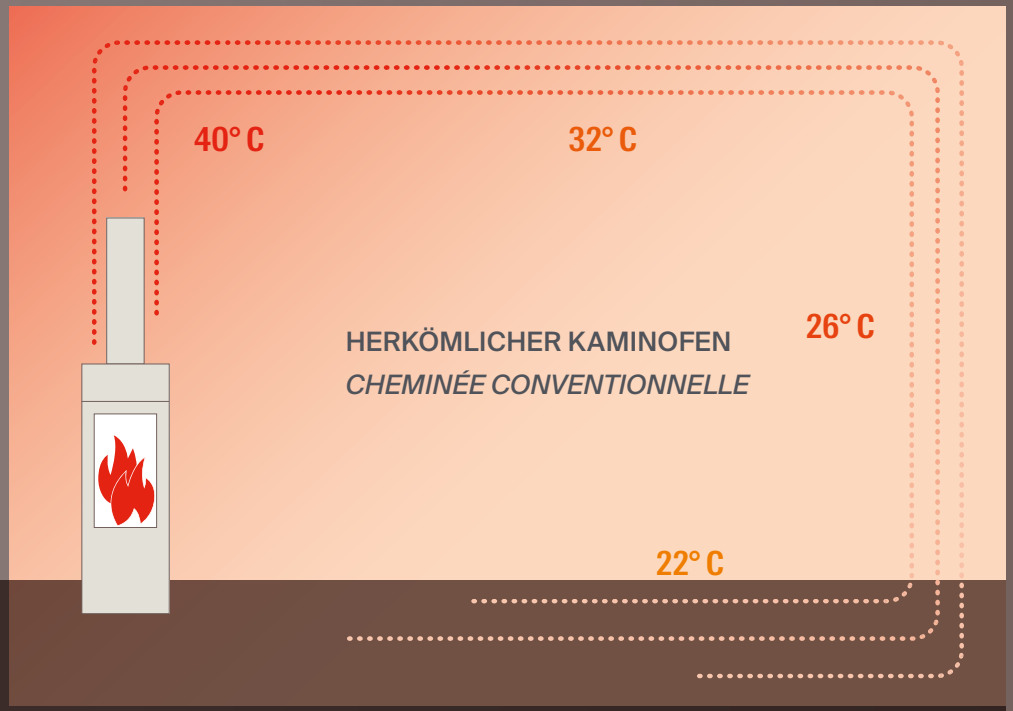
TONWERK Speicheröfen geben dank ihrer grossen Oberfläche und niedrigen Oberflächentemperatur (unter 90° C) über mehrere Stunden gleichmässig Strahlungswärme ab. Bei Kaminöfen entstehen dagegen hohe Temperaturen auf kleinen Stahloberflächen (> 180° C), was zu Konvektionswärme führt.

*CHALEUR RAYONNANTE SAINE*

# *Bien plus que de l'air chaud*

*Grâce à leur grande surface et à leur faible température de surface (inférieure à 90° C), les radiateurs à accumulation TONWERK émettent une chaleur rayonnante uniforme pendant plusieurs heures. En revanche, sur les poêles-cheminées, des températures élevées apparaissent sur les petites surfaces en acier (> 180° C), ce qui entraîne une chaleur par convection*




Warum ist Strahlungswärme gesünder als Konvektionswärme? Strahlungswärme erwärmt Objekte direkt durch Infrarotstrahlen, ohne die Luft stark zu erhitzen. Bei Konvektionswärme hingegen wird die Luft stark erhitzt, die dann aufsteigt und sich an die Decke sammelt, was zu Luftumschichtungen und Staubaufwirbelungen führt.

*Pourquoi la chaleur rayonnante est-elle plus saine que la chaleur par convection ? La chaleur rayonnante chauffe les objets directement à l'aide de rayons infrarouges sans chauffer fortement l'air. En revanche, avec la chaleur par convection, l'air est fortement chauffé, puis s'élève et s'accumule au plafond, provoquant un déplacement de l'air et un soulèvement de la poussière.*

EINZIGARTIGE TONWERK INNOVATIONEN

# Ausgefeilte Technik für höchsten Komfort und Effizienz

*INNOVATIONS UNIQUES DE TONWERK*

# *Technologie sophistiquée pour un confort et une efficacité maximale*

YouTube





# Wohlfühlwärme garantiert
# *Chaleur confortable garantie*

**DAS KONVEKTIONSMODUL**
erhöht auf Wunsch die Direktwärmeabgabe

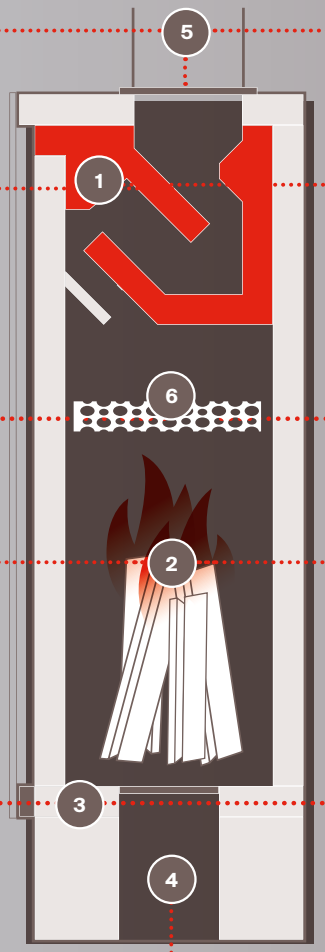
**SPEICHERKERN AUS FEUERFESTER KERAMIK**
gibt die gespeicherte Wärme zeitverzögert ab.
(Siehe Seite 7)

**DER KATALYSATOR**
mindert Emissionen und steigert die Effizienz
(Siehe Seite 13)

**DAS TOP-DOWN-VERBRENNUNGSPRINZIP**
erreicht über 2 Stunden Abbranddauer (abhängig von Holzmenge und Kaminzug)

**DIE COMFORT-TÜRSCHLIESSAUTOMATIK**
sorgt für eine komfortable Bedienung der Tür

**DIE AUTOMATISCHE LUFTKLAPPE**
hält die Wärme im Ofen zurück




***LE MODULE DE CONVECTION***
*augmente la puissance calorifique directe si vous le souhaitez*

***MODULE D'ACCUMULATION EN CÉRAMIQUE RÉFRACTAIRE***
*restitue la chaleur accumulée de manière temporisée.*
*(Voir page 7)*

***LE CATALYSEUR***
*réduit les émissions et augmente l'efficacité*
*(voir page 13)*

***LE PRINCIPE DE COMBUSTION DESCENDANTE***
*atteint plus de 2 heures de temps de combustion (en fonction de la quantité de bois et du tirage de la cheminée)*

***LE SYSTÈME DE FERMETURE AUTOMATIQUE DES PORTES***
*assure un fonctionnement confortable de la porte*

***LE VOLET D'AIR AUTOMATIQUE***
*conserve la chaleur dans le four*

1 SPEICHERKERN AUS FEUERFESTER KERAMIK

## Wärme auf Vorrat, perfekt dosiert

*MODULE D'ACCUMULATION EN CÉRAMIQUE RÉFRACTAIRE*

## *Chaleur en réserve, parfaitement dosée*

Das Herzstück eines Speicherofens ist der Speicherkern aus feuerfester, wärmeleitender Keramik. Dieser nimmt während des Holzabbrands einen Grossteil der freiwerdenden Energie auf und speichert sie bei Temperaturen von bis zu 500 °C. Nach dem Abbrand gibt der Speicherofen die gespeicherte Wärme langsam und gleichmässig als Strahlungswärme ab.

*Le cœur d'un poêle à accumulation est le noyau d'accumulation en céramique réfractaire. Celui-ci absorbe une grande partie de l'énergie libérée pendant la combustion du bois et l'emmagasine à des températures jusqu'à 500°C. Après la combustion, le poêle à accumulation restitue lentement et régulièrement la chaleur accumulée sous forme de chaleur rayonnante.*




2 DAS TOP-DOWN VERBRENNUNGSPRINZIP

## Langsame, umweltfreundliche Verbrennung

*LE PRINCIPE DE COMBUSTION TOP-DOWN*

## *Combustion lente et respectueuse de l'environnement*

Beim Top-Down-Verbrennungsprinzip wird das Holz von oben entzündet und brennt von oben nach unten ab. Diese Methode sorgt für eine umweltfreundlichere Verbrennung, da das Holz langsamer ausgast und emissionsärmer verbrennt. Ihr Vorteil: eine saubere Umwelt und ein nahezu wartungsfreier Ofen, da kein ständiges Nachlegen erforderlich ist.

*Avec le principe de combustion descendante, le bois est allumé par le haut et brûle de haut en bas. Cette méthode garantit une combustion plus respectueuse de l'environnement car le bois dégaze plus lentement et brûle avec moins d'émissions polluantes. Votre avantage : un environnement propre et un four presque sans entretien, car un remplissage constant n'est pas nécessaire.*



3 COMFORT TÜRSCHLIESS AUTOMATIK

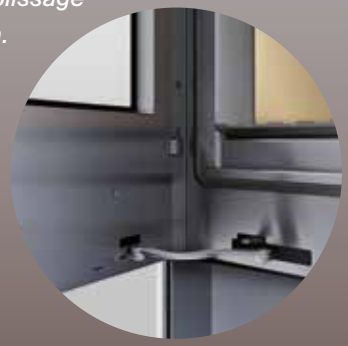
## Sehr bequem und absolut dicht

*FERMETURE DE PORTE CONFORT AUTOMATIQUEE*

## *Très confortable et absolument étanche*

Das patentierte Türschliess-System garantiert eine hohe Dichtheit und sichere Verriegelung der Tür. Die «Soft Close Technik» ist wartungsarm und benutzerfreundlich und sorgt für ein sanftes, sicheres Schliessen. Zudem lässt sich die Tür in der geöffneten Position arretieren, was das Befüllen des Brennraums erleichtert.

*Le système de verrouillage de porte breveté garantit un haut niveau d'étanchéité et un verrouillage sécurisé de la porte. La « technologie Soft Close » nécessite peu d'entretien, est facile d'utilisation et garantit une fermeture douce et sécurisée. La porte peut également être verrouillée en position ouverte, ce qui facilite le remplissage de la chambre de combustion.*



4

AUTOMATISCHE LUFTKLAPPE

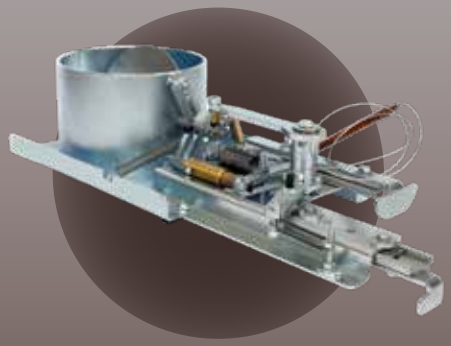
## Hält die Wärme im Ofen zurück

*CLAPET D'AIR AUTOMATIQUE*

## *Retient la chaleur dans le four*

Dank der thermomechanischen Luftklappe müssen Sie sich um nichts mehr kümmern. Nach dem Anfeuern übernimmt die Klappe den Rest: Sie schliesst sich automatisch nach dem Abbrand und unterbricht die Luftzufuhr. Dadurch wird die gespeicherte Wärme deutlich länger gehalten, was die Effizienz des Ofens maximiert.

*Grâce au volet d'air thermomécanique, vous n'avez plus à vous soucier de rien. Après l'allumage, le volet prend le relais : il se ferme automatiquement une fois le feu terminé et coupe l'arrivée d'air. Cela signifie que la chaleur stockée est conservée beaucoup plus longtemps, maximisant ainsi l'efficacité du four.*



5

KONVEKTIONSMODUL

## Für schnelle Wärme

*MODULE DE CONVECTION*

## *Pour une chaleur rapide*

Mit dem Konvektionsmodul erhalten Sie eine höhere Direktwärmeabgabe während der Anheiz- und Abbrandphase. Je nach Bedarf können Sie zwischen zusätzlicher Konvektionsunterstützung und reiner Strahlungswärme wählen.

*Avec le module de convection, vous bénéficiez d'une émission de chaleur directe plus élevée pendant la phase de chauffage et de combustion. Selon vos besoins, vous pouvez choisir entre un soutien supplémentaire par convection ou une chaleur purement rayonnante.*



6

KATALYSATOR

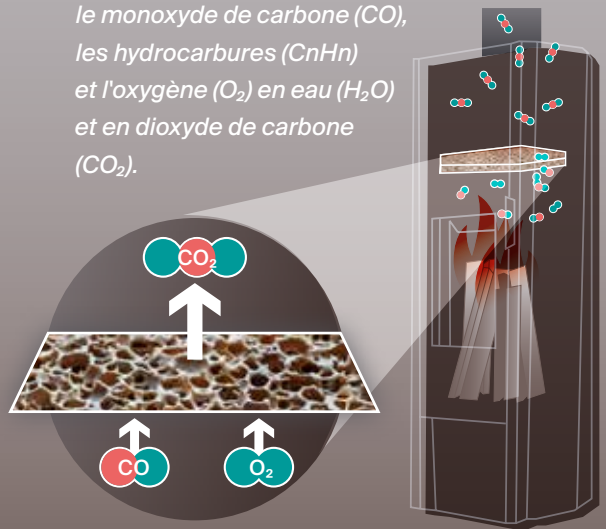
## Emissionsarme, saubere Strahlungswärme

LE CATALYSEUR

## *Chaleur rayonnante propre et à faibles émissions*

Ausgewählte Modelle sind mit Katalysatoren ausgestattet, die die Emissionen reduzieren und gleichzeitig die Effizienz steigern. Die Palladium-Platin-Katalysatoren wandeln Kohlenmonoxid (CO), Kohlenwasserstoffe (CnHn) und Sauerstoff ($O_2$) in Wasser ($H_2O$) und Kohlendioxid ($CO_2$) um.

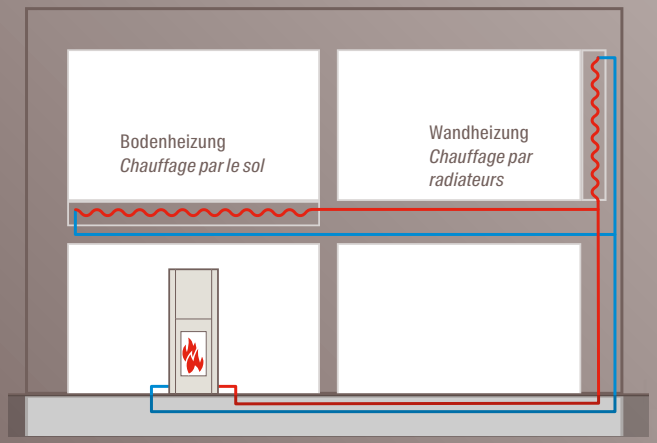
*Certains modèles sont équipés de catalyseurs qui réduisent les émissions tout en augmentant l'efficacité. Les catalyseurs au palladium-platine transforment le monoxyde de carbone (CO), les hydrocarbures (CnHn) et l'oxygène ($O_2$) en eau ($H_2O$) et en dioxyde de carbone ($CO_2$).*



AQUA MODUL PASSIV

# Heizwassererzeugung für Ihr Zentralheizungs-system

Ein Speicherofen mit dem Passiv-System erzeugt Heizwasser und kann direkt in das Zentralheizungssystem des Hauses integriert werden. Das Aqua-Modul wird zwischen Speicher-block und Außenverkleidung eingebaut, wodurch die direkte Wärmeabgabe an den Raum verringert wird. Bei einer Holzladung von 6 kg werden etwa 50% der freigesetzten Energie als Strahlungswärme abgegeben, während die restlichen 50% in den Heizungskreislauf eingespeist werden.




*MODULE AQUA PASSIF*

# *Production d'eau de chauffage pour votre système de chauffage central*

*Un poêle à accumulation équipé du système passif produit de l'eau de chauffage et peut être intégré directement dans le système de chauffage central de la maison. Le module Aqua est installé entre le bloc d'accumulation et le revêtement extérieur, ce qui réduit la quantité de chaleur directement transmise à la pièce. Avec une charge de bois de 6 kg, environ 50% de l'énergie libérée est diffu-sée sous forme de chaleur rayonnante, tandis que les 50% restants sont injectés dans le circuit de chauffage.*



Optional für T-LINE Standard- und Hochversion sowie für T-NEO verfügbar

*Disponible en option pour le T-Line version standard et haute ainsi que pour T-Neo*



| | **Energie und Leistung** \| ***Énergie et performances*** | **Zeit** \| ***Temps*** |
|---|---|---|
| **Strahlung** \| ***radiation*** | 10 kWh (50%), ~1 kW | 8 – 9 Stunden \| *heures* |
| **Aqua Modul** Passiv \| ***passif*** | 10 kWh (50%), ~1 kW | 8 – 9 Stunden \| *heures* |
| **Gesamt** \| ***Total*** | 20 kWh (100%) | |

## AQUA MODUL DIREKT

Ein Speicherofen mit dem Direkt-System erzeugt Heizwasser und wird über einen Pufferspeicher an das Heizsystem angeschlossen. Der Wärmetauscher im T-LINE plus überträgt 50% der Energie auf das Wasser des Zentralheizungssystems und erreicht Vorlauftemperaturen von über 70°C.

Er eignet sich besonders gut als Ergänzung zu einer Wärmepumpe bei niedrigen Aussentemperaturen.

## *MODULES AQUA DIRECT*

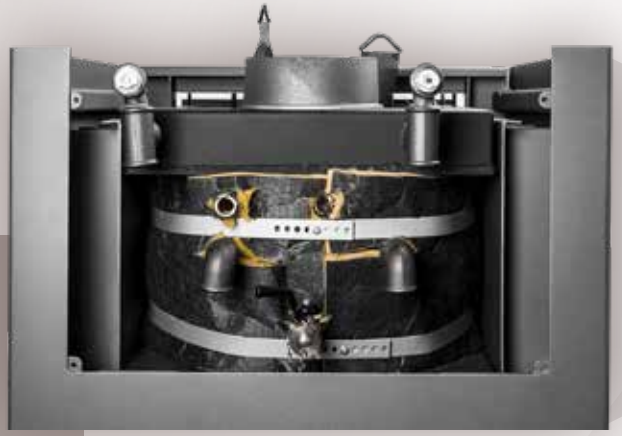
*Un poêle à accumulation avec le système direct produit de l'eau de chauffage et est raccordé au système de chauffage via un accumulateur tampon. L'échangeur de chaleur dans le T-LINE plus transfère 50% de l'énergie à l'eau du système de chauffage central et atteint des températures de départ de plus de 70°C.*

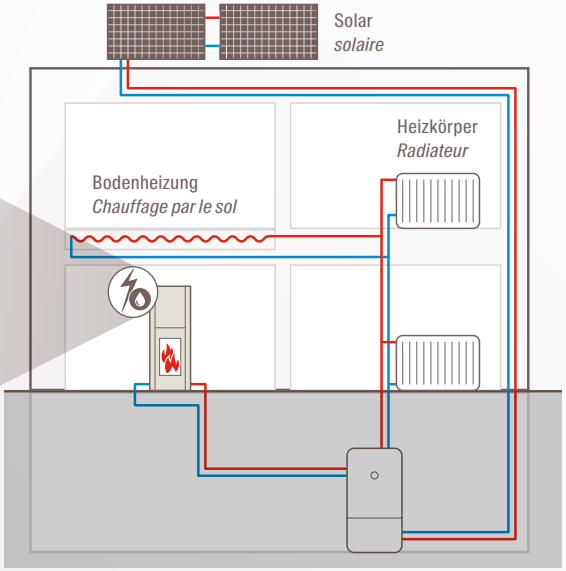
*Il convient particulièrement bien en complément d'une pompe à chaleur lorsque les températures extérieures sont basses.*



Optional für T-LINE STEEL PLUS verfügbar

*Disponible en option pour T-LINE STEEL PLUS*






| | Energie und Leistung | *Énergie et performances* | Zeit | *Temps* |
|---|---|---|---|---|
| **Strahlung** | ***radiation*** | 10 kWh (50%), 1–4 kW | 7–8 Stunden | *heures* |
| **Aqua Modul Direkt** | ***direct*** | 10 kWh (50%), 3–6 kW | 2–3 Stunden | *heures* |
| **Gesamt** | ***Total*** | 20 kWh (100%) | | |

T-TWO SWING

# Aussergewöhnlich formschön

# *Estéthique exceptionnelle*

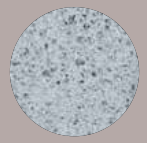


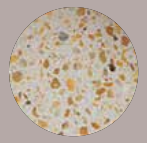


# T-TWO SWING

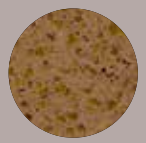
## AUSFÜHRUNGEN | *EXÉCUTIONS*


Schwarz | *noir*


Grau | *gris*


Beige


Weiss | *blanc*


Caramel


Chocolat

| | | |
|---|---|---|
| | Gewicht<br>*Poids* | 260 kg |
| | Nennwärmeleistung<br>*Puissance calorifique nominale* | 6,5 kW |
| | Wärmeabgabedauer<br>*Temps de dégagement de chaleur* | 6h (3,5 kg Holz \| *du bois*) |
| | Masse H/B/T<br>*Dimensions H/L/P* | 1425 / 440 / 376 mm |





Der integrierte Türgriff mit Magnetverschluss ist in Edelstahl und Stahl schwarz erhältlich.

*La poignée de porte intégrée à fermeture magnétique est disponible en acier inoxydable et en noir.*



Die geräumige Brennkammer für den TONWERK-typischen vertikalen Abbrand.

*La chambre de combustion spacieuse pour la combustion verticale typique de TONWERK.*

T-TWO STONE

# Ökologische Heiztechnik, gekoppelt mit elegantem Design

# *Technique de chauffage écologique avec un design élégant*

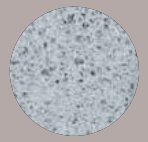


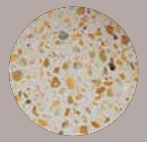


# T-TWO STONE

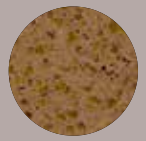
## AUSFÜHRUNGEN | *EXÉCUTIONS*


Schwarz | *noir*


Grau | *gris*

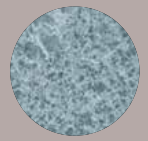

Beige


Weiss | *blanc*


Caramel


Chocolat


Beton | *béton*


Speckstein
Pierre ollaire


Stealth


Nero Assoluto



280 kg



6,5 kW


6h (3,5 kg Holz | *du bois*)


1425 / 400 / 400 mm








## EIGENSCHAFTEN | *CARACTÉRISTIQUES*

Die Speichermodule sorgen für eine langanhaltende Wärmespeicherung.

*Les modules d'accumulation intégrés sur le côté assurent une chaleur plus durable.*



Integrierter Türgriff mit Magnetverschluss

*La poignée de porte intégrée avec fermeture magnétique*



Die geräumige Brennkammer für den vertikalen Abbrand.

*La chambre de combustion spacieuse pour la* combustion verticale.



Optional für | *Disponible en option pour*
T-TWO STONE T-TWO STEEL

Backfach | *Compartiment four*
B/T/H | *L/P/H* 260 / 275 / 245 mm

**T-TWO STEALTH**

# Die dynamische Oberfläche
# *L'interface dynamique*

«In meiner Werkstatt kreiere ich leidenschaftlich gerne neue Formen. Dabei entstehen Ofenanlagen, bei denen ich modernste Technik mit traditionellem Handwerk verschmelze».

*«Je suis passionné par la création de nouvelles formes dans mon atelier. Cela crée des systèmes de four dans lesquels je combine les dernières technologies avec le savoir-faire traditionnel.*

**Benjamin Zweifel**
Ofenbauer und langjähriger Tiba Partner
*Constructeur de poêles et partenaire de longue date de Tiba*





# Oberfläche
# *Surface*

Mehr Oberfläche, mehr Wärmeabstrahlung.

*Plus de surface, plus de rayonnement thermique.*

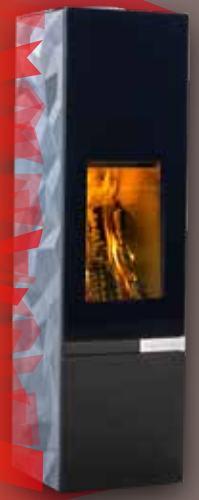
**T-TWO STONE**
Strahlungswärme

*Chaleur rayonnante*



**T-TWO STEALTH**
10% mehr Strahlungswärme

*10 % de chaleur rayonnante en plus*



T-TWO PI

# Eine runde Ergänzung

# *Des lignes arrondies en complément*

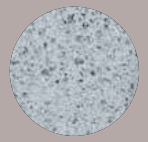


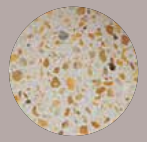



# T-TWO PI

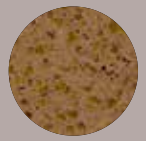
## AUSFÜHRUNGEN | *EXÉCUTIONS*


Schwarz | *noir*


Grau | *gris*


Beige


Weiss | *blanc*


Caramel


Chocolat

260 kg

6,5 kW

6h (3,5 kg Holz | *du bois*)

1425 / 435 / 430 mm





## EIGENSCHAFTEN | *CARACTÉRISTIQUES*

Der T-TWO PI ist formschön und zeitlos dank dem runden Ofenkörper

*Le T-TWO PI est élégant et intemporel grâce à son corps de poêle rond*





Vollintegrierter Gussrost mit Ascheschutz

*Grille en fonte entièrement intégrée avec protection contre les cendres*





T-ART

# Architektonischer Zeitgeist trifft auf Tradition

# *L’esprit contemporain de l'architecture rencontre la tradition*

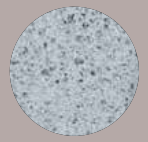


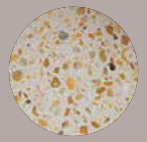


# T-ART

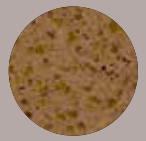
## AUSFÜHRUNGEN | *EXÉCUTIONS*


Schwarz | *noir*


Grau | *gris*

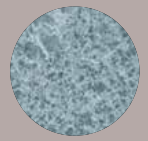

Beige


Weiss | *blanc*


Caramel


Chocolat


Beton | *béton*


Speckstein
Pierre ollaire


Stahl Schwarz
*Acier noir*



310 kg (280 kg Stahlvariante)



2.6 kW


> 10 h


1500 / 466 / 499 mm



Die elegante Kombination von Zeitgeist und Tradition

*L'élégante combinaison de l'air du temps et de la tradition*





Wird das Rauchrohr hinten angeschlossen, punktet der T-ART mit einem durchgehenden Deckelstein.

*Si le conduit de fumée est raccordé à l'arrière, le T-ART se distingue avec une pierre de couverture continue.*



Der T-ART ist optional auch in der Stahlvariante erhältlich.

*Le T-ART est également disponible en option dans une version en acier.*



T-SKY

# Feuerzauber der Extraklasse

# *La magie du feu de grande classe*

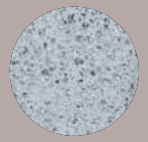


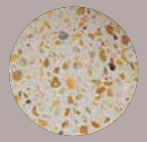



# T-SKY

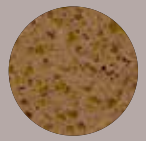
## AUSFÜHRUNGEN | *EXÉCUTIONS*


Schwarz | *noir*


Grau | *gris*


Beige


Weiss | *blanc*


Caramel


Chocolat


Beton | *béton*



380 kg



2.6 kW


> 8.8 h


1646 / 474 / 570 mm







Seine grosszügige, durchgehend aus gebogenem Glas gefertigte Front rundet sein besonderes Design eindrucksvoll ab und gewährt aus jedem Blickwinkel ein faszinierendes Feuererlebnis.

*Sa façade généreuse, entièrement en verre incurvé, complète de manière impressionnante son design particulier et offre une expérience de feu fascinante sous tous les angles.*

Optional bietet der T-SKY das DUO-Konvektionsmodul

*Le T-SKY offre en option le module DUO-de convection*









T-LINE & T-LINE HOCHVERSION | *VERSION HAUTE*

# Heizen in Bestform

# *Le chauffage au meilleur de sa forme*

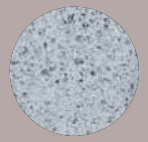


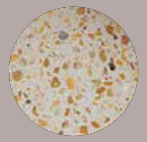


# T-LINE
# T-LINE HOCHVERSION | *VERSION HAUTE*

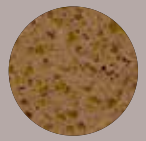
## AUSFÜHRUNGEN | *EXÉCUTIONS*


Schwarz | *noir*

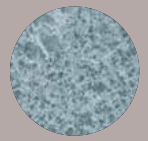

Grau | *gris*


Beige


Weiss | *blanc*


Caramel


Chocolat


Speckstein
Pierre ollaire

| | T-LINE | T-LINE HV I *VH* |
|---|---|---|
| KG | 430 kg | 520 kg |
| kW | 2.4 kW | 2.2 kW |
| | > 12,2 h | > 14.1 h |
| | 1380 / 510 / 567 mm<br>Speckstein / *pierre ollaire*<br>1375 / 465 / 540 mm | 1654 / 510 / 567 mm<br>Speckstein / *pierre ollaire*<br>1649 / 465 / 540 mm |





## EIGENSCHAFTEN | *CARACTÉRISTIQUES*

Das Rauchrohr des T-LINE kann sowohl oben, ...

Le conduit de fumée du T-LINE peut être racordé au dessus....



... als auch hinten angeschlossen werden.

*... ainsi que à l'arrière.*



Beim T-LINE PLUS ist zwischen Speicherblock und Aussenverkleidung ein AQUA MODUL eingebaut.

*Avec le T-LINE PLUS un AQUA MODULE peut être installé entre le bloc de stockage et le revêtement extérieur.*



T-NEO

# Perfektion in Form und Funktion

# *La perfection dans la forme et la fonction*

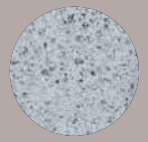


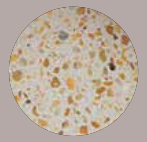


# T-NEO

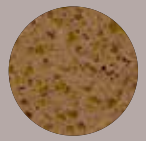
## AUSFÜHRUNGEN | *EXÉCUTIONS*


Schwarz | *noir*


Grau | *gris*


Beige


Weiss | *blanc*


Caramel


Chocolat

420 kg

2.4 kW

> 12.2 h

1402 / 500 / 550 mm



Seine exklusive, durchgängige Steinverkleidung macht den T-NEO zum echten Speicherchampion.

*Son revêtement continu et exclusivement en pierre fait du T-NEO un véritable champion du stockage.*



Mit dem DUO-Konvektionsmodul lässt der T-NEO die Wahl zwischen Konvektionsunterstützung oder purer Strahlungswärme.

*Avec le module DUO-de convection, le T-NEO vous permet de choisir entre le soutien de la convection ou la chaleur rayonnante pure.*







TONWERK SPEICHERÖFEN × skantherm®

T-TWO STEEL

# Wenn zwei der Besten sich treffen

# *Lorsque deux des meilleurs se rencontrent*





# T-TWO STEEL

## AUSFÜHRUNGEN | *EXÉCUTIONS*

Stahl Schwarz
*Acier noir*







280 kg

6,5 kW

6h (3,5 kg Holz | *du bois*)

1425 / 400 / 400 mm





Backfach | *Four*

Optional für T-TWO STONE und T-TWO STEEL verfügbar

*Disponible en option pour T-TWO STONE et T-TWO STEEL*

Speichererweiterung mit integrierten Speichersteinen

*Extension du l'accumulation avec briques céramique intégrées*



Seitlich integrierte Speichermodule sorgen für länger anhaltende Wärme

*Les modules d'accumulation intégrés sur le côté assurent une chaleur plus durable*



Türgriff mit Magnetverschluss

*La poignée de porte avec fermeture magnétique*



Optik-Box mit Holzschublade

*Boîte optique avec tiroir en bois*



T-LINE STEEL | T-LINE STEEL PLUS

# Schlicht und zeitlos

# *Simple et intemporel*





# T-LINE STEEL | T-LINE STEEL PLUS

## AUSFÜHRUNGEN | *EXÉCUTIONS*

Schwarz | *noir*

Grau | *gris*

Weiss | *blanc*

| | T-LINE STEEL | T-LINE STEEL PLUS |
|---|---|---|
| KG | 400 kg | 350 kg |
| kW | 2.4 kW | 6.5 kW<br>(50% Wasserleistung<br>*50% Puissance hydraulique)* |
| | | 3-6 kW |
| | > 12.2 h | |
| | 1378 / 463 / 537 mm | |



# Aqua Modul Direkt: Grenzenlose Wärme

# *Aqua Module Direct : Chaleur illimitée*







Der Wärmetauscher WT9 im T-LINE PLUS überträgt 50% der Energie auf das Wasser Ihres Zentralheizungssystems. Er kann Vorlauftemperaturen von über 70°C erreichen und eignet sich daher ideal als Ergänzung zu einer Wärmepumpe bei tiefen Aussentemperaturen. Aufgrund seiner Leistung von 3 bis 6 kW ist ein Anschluss an einen Puffer- oder Kombispeicher zwingend.

*L'échangeur de chaleur WT9 du T-LINE PLUS transfère 50 % de l'énergie à l'eau de votre système de chauffage central. Il peut atteindre des températures de départ supérieures à 70°C et est donc idéal en complément d'une pompe à chaleur à basse température extérieure. En raison de sa puissance de 3 à 6 kW, un raccordement à un ballon tampon ou à un ballon de stockage combiné est obligatoire.*

# Technische Daten

# *Données techniques*

**SERIE CLASSIC**
***SÉRIE CLASSIQUE***



T-TWO SWING

| | |
|---|---|
| Brennstoffmenge \| *Quantité de carburant* | 3.5 kg |
| Abbranddauer \| *Temps de combustion* | 1–1.5 h |
| Wärmeabgabedauer \| *Temps de diffusion de chaleur* | > 6.0 h |
| Wirkungsgrad \| *Efficacité* | 78 % |
| Nennwärmeleistung / Abgabeleistung<br>*Puissance calorifique nominale / puissance nominale* | 6.5 kW |
| Verlauf Oberflächentemperatur 100 / 50 / 25 %<br>*Courbe de la température de surface 100/50/25%* | |
| Energieeffizienzklasse \| *Classe d'efficacité énergétique* | A |
| Gewicht \| *Poids* | 260 kg |
| Kaminanschluss \| *Raccordement cheminée* | 150 mm |
| Notwendiger Kaminzug \| *Tirage de cheminée nécessaire* | 12 Pa |
| Aussenluftanschluss \| *Raccordement air extérieur* | 100 mm |
| Prüfnorm \| *Norme d'essai* | EN 16510 |
| Raumheizvermögen bei 0° C Aussentemperatur<br>*Capacité de chauffage de la pièce à une température extérieure de 0° C* | 60 – 140 m³ |
| Sicherheitsabstand zu brennbarem Material seitlich / hinten<br>*Distance de sécurité par rapport aux matériaux combustibles sur le côté/à l'arrière* | 200 / 150 mm |













| T-TWO STONE \| STEALTH | T-TWO PI | T-LINE | T-LINE HV | T-NEO | T-SKY | T-ART \| STEEL | T-TWO STEEL | T-LINE STEEL | T-LINE STEEL PLUS |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 3.5 kg | 3.5 kg | 6 kg | 6 kg | 6 kg | 5.5 kg | 5.5 kg | 3.5 kg | 6 kg | 6.0 kg |
| 1–1.5 h | 1–1.5 h | 2 h | 2 h | 2 h | 2 h | 2 h | 1–1.5 h | 2 h | 0.7 h |
| > 6.0 h | > 6.0 h | > 12.2 h | > 14.1 h | > 12.2 h | > 8.8 h | > 10.0 h | > 6.0 h | > 12.2 h | |
| 78% | 78% | 80% | 84% | 80% | 84% | 81% | 80% | 80% | 83% |
| 6.5 kW | 6.5 kW | 2.4 kW | 2.2 kW | 2.4 kW | 2.6 kW | 2.6 kW | 6.2 kW | 2.4 kW | Air: 3.2 kW<br>Water: 3.2 kW |
| | | 3.6/8.8/12.2 h | 4.1/9.8/14.1 h | 3.6/8.8/12.2 h | 2.1/6.1/8.8 h | 2.7/7.0/10.0 h | | 3.6/8.8/12.2 h | |
| A | A | A+ | A+ | A+ | A+ | A+ | A | A+ | A+ |
| 280 kg | 260 kg | 430 kg | 520 kg | 420 kg | 380 kg | 310 \| 280 kg | 280 kg | 400 kg | 350 kg |
| 150 mm | 150 mm | 150 mm | 150 mm | 150 mm | 150 mm | 150 mm | 150 mm | 150 mm | 150 mm |
| 12 Pa | 12 Pa | 13 Pa | 13 Pa | 13 Pa | 12 Pa | 12 Pa | 12 Pa | 13 Pa | 12 Pa |
| 100 mm | 100 mm | 125 mm | 125 mm | 125 mm | 125 mm | 125 mm | 100 mm | 125 mm | 125 mm |
| EN 16510 | EN 16510 | EN 16510 | EN 16510 | EN 16510 | EN 15250 | EN 16510 | EN 16510 | EN 16510 | EN 16510 |
| 60–140 m³ | 60–140 m³ | 80–200 m³ | 80–200 m³ | 80–200 m³ | 80–200 m³ | 80–200 m³ | 60–140 m³ | 80–200 m³ | 80–200 m³ |
| 200/150 mm | 200/150 mm | 100/100 mm | 100/100 mm | 100/100 mm | 100/100 mm | 100/100 mm | 200/150 mm | 100/100 mm | 270/190 mm |

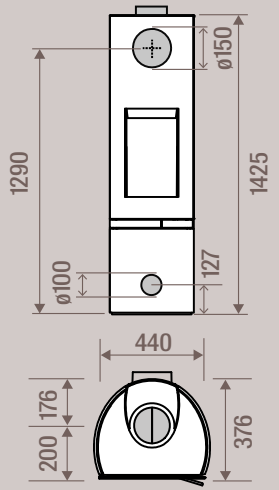
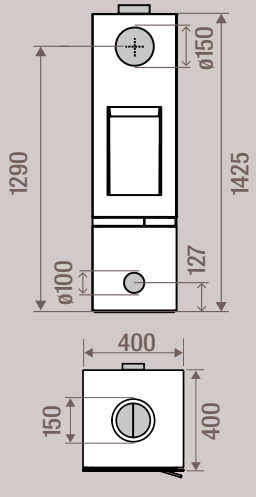
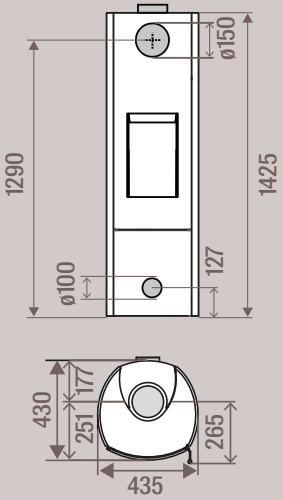
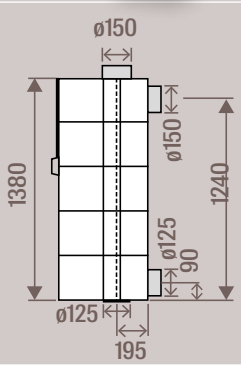
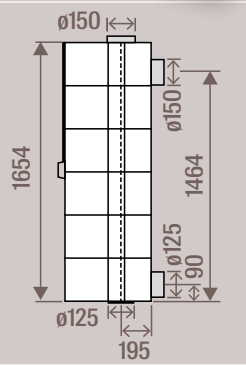
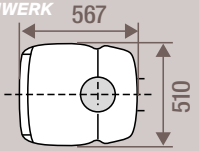
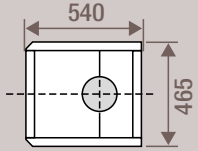
## SERIE CLASSIC | *SÉRIE CLASSIQUE*

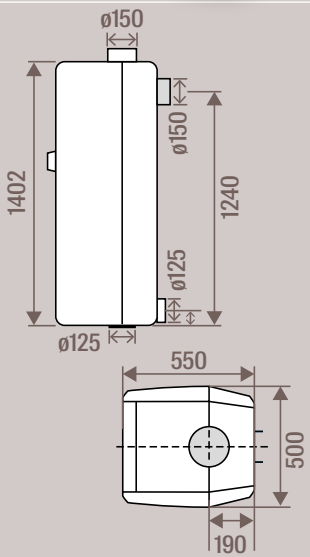
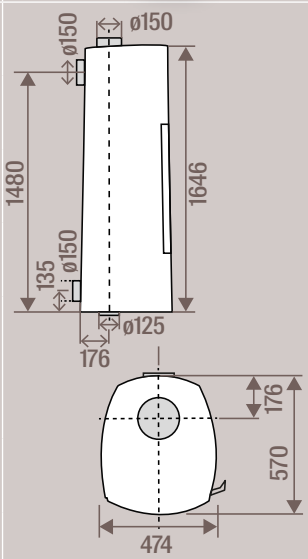
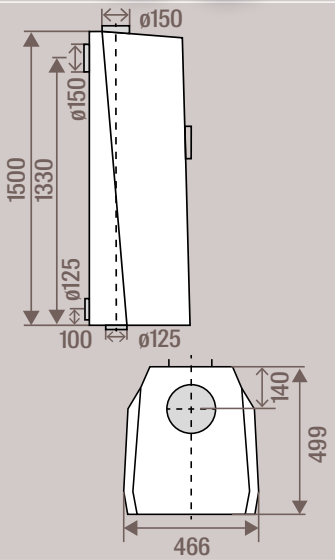
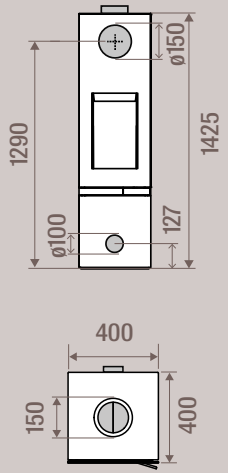
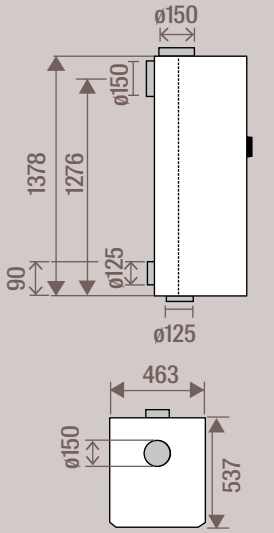
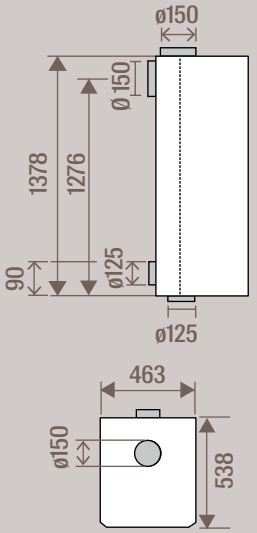
## SERIE ECO2 | *SÉRIE ECO2*







| | T-TWO SWING | T-TWO STONE \| STEALTH | T-TWO PI | T-LINE | T-LINE HV |
|---|---|---|---|---|---|
| |  |  |  |  |  |
| | | | | TONWERK Verkleidung \| *Habillage TONWERK*  | Speckstein \| *Pierre ollaire*  |
| Drehbar \| *Tournant* | Option | Option | Option | Option | Option |
| Autom. Luftklappe<br>*Clapet d'air automatique* | | | | Ja \| *oui* | Ja \| *oui* |
| DUO-Modul | | | | | |
| Aqua Modul Katalysator<br>*Catalyseur module aquatique* | | | | Option | Option |
| Ergonomische Griffhöhe<br>*Poignée ergonomique en hauteur* | | | Ja \| *oui* | Ja \| *oui* | Ja \| *oui* |
| Stehender Abbrand<br>*Combustion verticale* | Ja \| *oui* | Ja \| *oui* | Ja \| *oui* | Ja \| *oui* | Ja \| *oui* |
| GO-Anheizmodul | | | | | |
| Keramischer Speicherkern<br>*Noyau d'accumulation céramique* | Ja \| *oui* | Ja \| *oui* | Ja \| *oui* | Ja \| *oui* | Ja \| *oui* |
| TONWERK Verkleidung<br>*Habillage TONWERK* | Ja \| *oui* | Ja \| *oui* | Ja \| *oui* | Ja \| *oui* | Ja \| *oui* |
| Speckstein Verkleidung<br>*Habillage pierre ollaire* | | Ja \| *oui* | | Ja \| *oui* | Ja \| *oui* |
| STEEL Verkleidung<br>*Habillage acier* | | | | | |
| Türautomatik<br>*Fermeture de porte automatique* | Ja \| *oui* | Ja \| *oui* | Ja \| *oui* | Ja \| *oui* | Ja \| *oui* |
| Zuluft unten/hinten<br>*Air de combustion dessous / arrière* | Ja \| *oui* | Ja \| *oui* | Ja \| *oui* | Ja \| *oui* | Ja \| *oui* |
| Rauchabgang oben/hinten<br>*Sortie de fumée haut / arrière* | Ja \| *oui* | Ja \| *oui* | Ja \| *oui* | Ja \| *oui* | Ja \| *oui* |

| T-NEO | T-SKY | T-ART \| STEEL | T-TWO STEEL | T-LINE STEEL | T-LINE STEEL PLUS |
|---|---|---|---|---|---|
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |
| Option | Option | Option | Option | Option | |
| Ja I *oui* | Option | Option | | Ja I *oui* | Option |
| Option | Option | | | | |
| Option | | | | Option | Ja I *oui* |
| Ja I *oui* | Ja I *oui* | Ja I *oui* | | Ja I *oui* | Ja I *oui* |
| Ja I *oui* | Ja I *oui* | Ja I *oui* | Ja I *oui* | Ja I *oui* | Ja I *oui* |
| | Ja I *oui* | Ja I *oui* | | | |
| Ja I *oui* | Ja I *oui* | Ja I *oui* | Ja I *oui* | Ja I *oui* | |
| Ja I *oui* | Ja I *oui* | Ja I *oui* | | | |
| Ja I *oui* | | Ja I *oui* | | | |
| | | Ja I *oui* I option | Ja I *oui* | Ja I *oui* | Ja I *oui* |
| Ja I *oui* | Ja I *oui* | Ja I *oui* | Ja I *oui* | Ja I *oui* | Ja I *oui* |
| Ja I *oui* | Ja I *oui* | Ja I *oui* | Ja I *oui* | Ja I *oui* | Ja I *oui* |
| Ja I *oui* | Ja I *oui* | Ja I *oui* | Ja I *oui* | Ja I *oui* | Ja I *oui* |

# Manufaktur Unikate

# *La manufacture des pièces uniques*

## Die einzigartigen TONWERK Oberflächen

Eine grosse Auswahl an natürlichen Rohstoffen von Glas, Granit, Schamotte, Zement und Farbstoffen verleiht den TONWERK-Speicheröfen ihr unverkennbares Äusseres. Nach einer speziellen, bis heute einzigartigen Rezeptur, werden die Rohstoffe vermischt und zu einer Aussenhülle mit optimalen Speichereigenschaften geformt.

## *Les surfaces uniques de TONWERK*

*Un grand choix de matières premières naturelles telles que le verre, le granit, la chamotte, le ciment et les colorants confère aux poêles à accumulation TONWERK leur aspect extérieur incomparable. Selon une recette spéciale, unique à ce jour, les matières premières sont mélangées et formées en une enveloppe extérieure aux propriétés d'accumulation optimales.*

# Auf die Textur kommt es an | *C'est la texture qui compte*



**Weiss** poliert | ***blanc** poli*



**Speckstein** natur
***Pierre ollaire** nature*



**Beton** schwarz natur
***béton** noir nature*

# Ästhetik, ganz persönlich | *Esthétique, très personnel*



**Schwarz** poliert und roh
***noir** poli et brut*



**Grau** poliert und roh
***gris** poli et brut*



**Caramel** poliert und roh
***caramel** poli et brut*



**Beige** poliert und roh
***beige*** *poli et brut*



**Chocolat** poliert und roh
***chocolat*** *poli et brut*

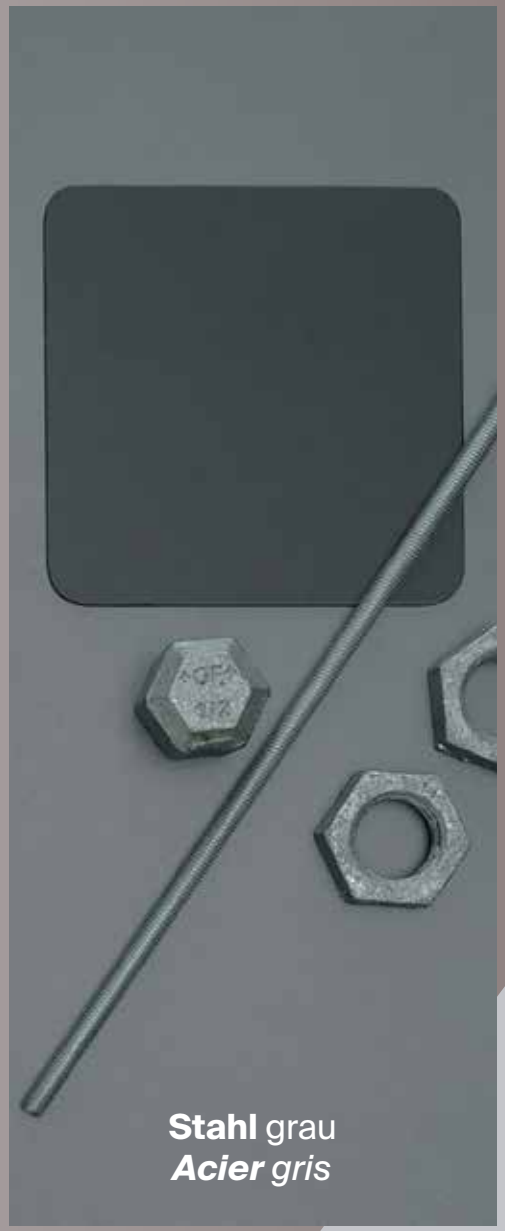


**Nero Assoluto** geflammt
***Nero Assoluto*** *flambé*

# Zeitlos, schlicht, Stahl | *Intemporel, simple, en acier*



**Stahl** weiss
***Acier** blanc*



**Stahl** grau
***Acier** gris*

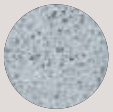
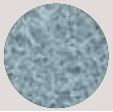


**Stahl** schwarz
***Acier** noir*



**Stealth**
***Stealth***

● Verfügbar | *Disponible*

| | SERIE CLASSIC \| *SÉRIE CLASSIQUE* | | | SERIE ECO2 \| *SÉRIE ECO2* | | | | SERIE \| *SÉRIE* STEEL | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | T-TWO SWING | T-TWO STONE | T-TWO PI | T-NEO | T-LINE \| T-LINE HV | T-ART | T-SKY | T-TWO STEEL | T-LINE STEEL |
|  **SCHWARZ \| *NOIR*** | | | | | | | | | |
| poliert \| *poli* | ● | ● | ● | | | | | | |
| roh \| *brut* | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● | | |
| teilpoliert \| partiellement poli | | | | ● | ● | ● | ● | | |
|  **GRAU \| *GRIS*** | | | | | | | | | |
| poliert \| *poli* | ● | ● | ● | | | | | | |
| roh \| *brut* | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● | | |
| teilpoliert \| partiellement poli | | | | ● | ● | ● | ● | | |
|  **BEIGE** | | | | | | | | | |
| poliert \| *poli* | ● | ● | ● | | | | | | |
| roh \| *brut* | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● | | |
| teilpoliert \| partiellement poli | | | | ● | ● | ● | ● | | |
|  **WEISS \| *BLANC*** | | | | | | | | | |
| poliert \| *poli* | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● | | |
|  **CARAMEL** | | | | | | | | | |
| poliert \| *poli* | ● | ● | ● | | | | | | |
| roh \| *brut* | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● | | |
| teilpoliert \| partiellement poli | | | | ● | ● | ● | ● | | |
|  **CHOCOLAT** | | | | | | | | | |
| poliert \| *poli* | ● | ● | ● | | | | | | |
| roh \| *brut* | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● | | |
| teilpoliert \| partiellement poli | | | | ● | ● | ● | ● | | |
|  **BETON \| BÉTON** | | | | | | | | | |
| Schwarz \| *noir* natur | | ● | | | | ● | ● | | |
|  **SPECKSTEIN** ***PIERRE OLLAIRE*** | | | | | | | | | |
| Natur | | ● | | | ● | ● | | | |
|  **NERO ASSOLUTO** | | | | | | | | | |
| Natur \| *natur* | | ● | | | | | | | |
|  **STAHL \| *ACIER*** | | | | | | | | | |
| Schwarz \| *noir* | | | | | | ● | | ● | ● |
| Grau \| *gris* | | | | | | | | | ● |
| Weiss \| *blanc* | | | | | | | | | ● |

# Eine Erfolgsgeschichte von Ton und Feuer

Die mehr als 150-jährige Geschichte des TONWERK Lausen ist geprägt von unternehmerischen Visionen, innovativen Ideen, unkonventionellen Lösungen und dem ungebrochenen Mut zur Veränderung. Ausgangspunkt sämtlicher Prozesse des Traditionsbetriebes war seit jeher der Rohstoff Ton und das Element Feuer.

# *Une histoire de réussite de l'argile et du feu*

*L'histoire de TONWERK Lausen, vieille de plus de 150 ans, est marquée par des visions d'entreprise, des idées innovantes, des solutions non conventionnelles et un courage inébranlable pour le changement. Le point de départ de tous les processus traditionnels de l'entreprise ont toujours été l'argile comme matière première mélangée au feu comme élément.*
















**Know-how, Vision und Leidenschaft**

Das TONWERK Lausen beschäftigte sich seit seinen Anfängen 1872 mit der Kunst, die Energie der Flammen so effizient wie möglich zu nutzen. In weniger als nur einem Jahr entwickelte das Team 1993 ein bis dahin einzigartiges und herausragendes Produkt – der TONWERK-Speicherofen war geboren.

**Schweizer Qualität und weltweiter Erfolg**

Die Markteinführung des ersten TONWERK-Speicherofens war ein solcher Erfolg, dass schon bald weitere exklusive Speicherofenmodelle folgten. Die Kombination von ausserordentlichem Design und technologischer Spitzenleistung wurde von internationalen Fachjuroren mit zahlreichen Auszeichnungen gewürdigt.

***Savoir-faire, vision et passion***

*Depuis ses débuts en 1872, TONWERK Lausen s'est consacré à l'art d'utiliser l'énergie des flammes le plus efficacement possible. En moins d'un an, l'équipe a développé en 1993 un produit jusqu'alors unique et exceptionnel - le poêle à accumulation TONWERK était né.*

***Qualité suisse et succès mondial***

*Le lancement du premier poêle à accumulation TONWERK a été un tel succès que d'autres modèles exclusifs de poêles à accumulation ont rapidement suivi. La combinaison d'un design exceptionnel et d'une technologie de pointe a été récompensée par de nombreux prix décernés par des jurys internationaux spécialisés.*



UNSERE WEITEREN PRODUKTE

# Heizsysteme & Solar

Tiba SYSTEMS

Pellets, Stückholz, Hackschnitzel, Wärmepumpen, Photovoltaik:
Wir beraten, planen und bauen komplette Heizsysteme
von der Montage bis zur Instruktion – alles aus einer Hand.

*NOS AUTRES PRODUITS*

# *Systèmes de chauffage et solaire*

Tiba SYSTEMS

*Pellets, bûches, copeaux de bois, pompes à chaleur, photovoltaïque :*
*Nous conseillons, planifions et construisons des systèmes de chauffage complets,*
*de l'installation à la mise en service. Votre projet clé en main.*













UNSERE WEITEREN PRODUKTE

# Holzherde und Heizungsherde

Tiba HERDE

Tiba-Herde verbinden Kochen auf richtigem Feuer mit modernster Technik. Je nach Wunsch können Sie neben Kochen auch Backen, einen Kachelofen beheizen oder noch zusätzlich Warmwasser aufbereiten.



*NOS AUTRES PRODUITS*

# Cuisinières à bois et Cuisinières à chauffage central

Tiba CUISINIÈRES

*Les cuisinières Tiba combinent la cuisson sur un feu idéal avec la technique la plus moderne. Selon votre désir, elles peuvent, à part la cuisson, aussi cuire au four, chauffer un poêle à catelles ou encore préparer de l'eau chaude.*



# Schweizweit in Ihrer Nähe

# *Près de chez vous dans toute la Suisse*

Besuchen Sie unsere Ausstellungen oder lassen Sie sich bei Ihnen Zuhause beraten. Unsere Standorte in allen Regionen der Schweiz ermöglichen eine unkomplizierte und persönliche Betreuung.

*Visitez nos expositions ou obtenez des conseils à domicile. Nos sites dans toutes les régions de Suisse permettent un accompagnement simple et personnalisé.*




## Liestal BL

**Tiba AG** | Hammerstrasse 26, 4410 Liestal
www.tiba.ch

## Flawil SG

**Tiba Katec** | Habis Center | Waldau, 9230 Flawil
www.tiba.ch/flawil

## Zizers GR

**Tiba AG** | Oberauweg 1, 7205 Zizers
www.tiba.ch/zizers

## Quartino TI

**Tiba Nisa Camini** | Via Luserte 4, 6572 Quartino
www.tiba.ch/quartino

## Sion VS

**Tiba Léger & André** | Rt. de la Drague 17, 1950 Sion
www.tiba.ch/sion

TONWERK

SPEICHERÖFEN
POÊLES À ACCUMULATION

www.tonwerk.swiss

Version 06/2026